

Uradni list

Evropske unije

C 85

Zvezek 49

Slovenska izdaja

Informacije in objave

8. april 2006

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2006/C 85/01	Menjalni tečaji eura	1
2006/C 85/02	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora	2
2006/C 85/03	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora	4
2006/C 85/04	Enotna uporaba kombinirane nomenklature (KN) (Uvrščanje blaga)	5
2006/C 85/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	6
2006/C 85/06	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 1. decembra 1986 o emisijah hrupa, ki ga povzročajo gospodinjski aparati (86/594/EGS) ⁽¹⁾	7
2006/C 85/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	9
2006/C 85/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard) ⁽¹⁾	10



I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

7. aprila 2006

(2006/C 85/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2179	SIT	slovenski tolar	239,63
JPY	japonski jen	143,57	SKK	slovaška krona	37,410
DKK	danska krona	7,4633	TRY	turška lira	1,6260
GBP	funt šterling	0,69645	AUD	avstralski dolar	1,6653
SEK	švedska krona	9,3415	CAD	kanadski dolar	1,3975
CHF	švicarski frank	1,5757	HKD	hongkonški dolar	9,4469
ISK	islandska krona	88,45	NZD	novozelandski dolar	1,9828
NOK	norveška krona	7,8760	SGD	singapurski dolar	1,9550
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 160,66
CYP	ciprski funt	0,5760	ZAR	južnoafriški rand	7,3966
CZK	češka krona	28,510	CNY	kitajski juan	9,7590
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3290
HUF	madžarski forint	267,07	IDR	indonezijska rupija	10 948,92
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,467
LVL	latvijski lats	0,6960	PHP	filipinski peso	62,253
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	33,6540
PLN	poljski zlot	3,9620	THB	tajski bat	46,436
RON	romunski leu	3,5090			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(2006/C 85/02)

Datum sprejetja: 22. december 2005**Država članica:** Španija (Katalonija)**Številka pomoči:** N 361/2005**Naziv:** Pomoč podjetjem za sklepanje pogodb s podizvajalci za dejavnosti industrijskih raziskav in predkonkurenčnega razvoja – Sprememba sheme pomoči N 446/2004**Cilj:** Raziskave in razvoj**Pravna podlaga:** Orden TR/161/2005, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras para el otorgamiento de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación, y se abre la convocatoria para el año 2005. DOGC n° 4369 of 22 April 2005**Proračun:** 2,5 mio EUR na leto**Intenzivnost ali znesek:** Projekti industrijskih raziskav: do 50 % upravičenih stroškov

Dejavnosti predkonkurenčnega razvoja: do 25 % upravičenih stroškov

Uporaba dodatka za MSP v višini 10 % in regionalnega dodatka v višini 5 % za projekte, ki jih izvedejo MSP in so na območjih, ki prejemajo pomoč na podlagi člena 87(3)(c) Pogodbe ES

Trajanje: Od 23. aprila 2005 do 31. december 2006

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Trajanje:** Končni datum – 31. december 2006**Drugi podatki:** Shema pomoči – davčna ugodnost

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum sprejetja sklepa:** 5. oktober 2005**Država članica:** Republika Slovaška**Številka pomoči:** N 419/2005**Naziv:** Državna pomoč „Hornonitrianske bane Prievidza“**Cilj:** Podedovani stroški v premogovništvu**Pravna podlaga:** Zákon č. 461/2003**Proračun:** 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)**Intenzivnost ali znesek pomoči:** 36 902 560 SKK (964 951,35 EUR)**Trajanje:** 2005

Verodostojno besedilo sklepa, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum sprejetja:** 1. december 2005**Država članica:** Poljska [Zachodniopomorskie]**Številka pomoči:** N 411/2005**Naslov:** Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Szczecin**Cilji:** Regionalni razvoj [Vsi sektorji]**Pravna podlaga:** Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r.; Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Projekt Uchwały Rady Miasta Szczecin w sprawie przyjęcia Szczecińskiego Programu Pomocy Przedsiębiorcom**Proračun:** Celotni načrtovani znesek pomoči: 52 mio PLN**Najvišja intenzivnost pomoči:** 50 %**Datum sprejetja:** 7. december 2005**Država članica:** Avstrija [Tirol, Vorarlberg, Salzburg, Steiermark]**Številka pomoči:** N 435/2005**Naslov:** Beihilfenvergabe zur Schadenswiedergutmachung nach dem Hochwasser im Sommer 2005**Cilj:** Povračilo škode, ki jo povzročijo naravne nesreče ali izjemni dogodki [Vsi sektorji]**Pravna podlaga:** Katastrophenfondsgesetz 1996, Hochwasseropfer- und Wiederaufbau-Gesetz 2005, Gemeinsame Zinsenzuschussaktion von Bund und Ländern gemäss Arbeitmarktförderungsgesetz, ERP Sonderprogramm „Betriebliche Hochwasserhilfe“**Najvišja intenzivnost pomoči:** 100 %

Trajanje: Končni datum – 31. december 2006

Drugi podatki: Shema pomoči – Neposredna subvencija – Ugodno posojilo – Subvencioniranje obresti – Davčna ugodnost – Garancija

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejetja: 31. januar 2006

Država članica: Poljska (Mesto Wrocław (jugozahodna regija))

Številka pomoči: N 485/2005

Naziv: Regionalna pomoč za Volvo Polska Sp. z o.o.

Cilj: Regionalni razvoj; Računalniške dejavnosti, obdelava podatkov, podatkovne baze in s tem povezane dejavnosti (72 in 74.12)

Pravna podlaga:

1. Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 25 lipca 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Volvo Polska Sp. z o.o.
2. Uchwała nr 151/2005 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Volvo Polska sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwą: Kompleksowe Centrum Obsługi Finansowo-Księgowej i Rozwoju Technologii Informatycznych, w latach 2005-2008
3. Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. nr 15/2003, poz. 148)

Proračun: 453 750 EUR

Intenzivnost ali znesek pomoči: 3,38 % upravičenih izdatkov

Trajanje: Do 31. decembra 2008

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejetja: 13. januar 2006

Država članica: Nemčija

Številka pomoči: N 498/2005

Naslov: Forschungsprogramm „Physikalische Technologien“

Cilj: Raziskave in razvoj (Vsi sektorji)

Pravna podlaga: Bundeshaushalt, Einzelplan 30, Kapitel 3006, Titel 68317, -19, -20 jeweils zum Teil

Proračun: 210 000 000 EUR

Najvišja intenzivnost pomoči: 100 %

Trajanje: 1. januar 2006 – 31. december 2011

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Datum sprejetja sklepa: 20. oktober 2005

Država članica: Združeno kraljestvo

Številka pomoči: NN 81/2005

Naziv: Program izumov in inovacij NESTA

Cilj(-i): Rizični kapital za MSP

Pravna podlaga: National Lottery Act 1998

Proračun: Okrog 35,3 mio EUR

Trajanje: Do 31. marca 2009

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora**

(2006/C 85/03)

Datum sprejetja odločitve: 24. januar 2006**Država članica:** Nizozemska**Št. pomoči:** N 211/2004**Naziv:** Sredstva za socialno pomoč v mesni industriji in sektorju proizvodnje mesnih izdelkov**Cilj:** Prispevati k boljšim pogojem delavcev in oblikovanju strukturne baze za zaposlitve visoke kakovosti v mesni industriji in sektorju proizvodnje mesnih izdelkov**Pravna podlaga:** Raamwerkwet op subsidies van het ministerie van Landbouw, natuurbeheer en voedselkwaliteit (de artikelen 2 en 4).

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vlees-industrie 2003.

Verordening Heffing Fonds Sociale aangelegenheden Vlees-warenindustrie 2004

Proračun: 175 000 EUR/leto (130 000 EUR za mesno industrijo in 45 000 EUR za sektor proizvodnje mesnih izdelkov) se financirajo iz parafiskalnih dajatev odbora za živinorejo in meso**Trajanje:** Ni omejeno

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum sprejetja sklepa:** 3. februar 2006**Država članica:** Italija (Toskana)**Št. pomoči:** N 583/2005**Naziv:** Odškodnine za odstranitev in uničenje mrtvih živali**Cilj:** Odškodnine živinorejcem za stroške zbiranja, prevoza in uničenja mrtvih živali na gospodarstvih**Pravna podlaga:** Proposta al Consiglio regionale n. 4 del 20.10.2005 — Modifiche della legge regionale 27 maggio 2004, n. 26 «Interventi a favore degli allevatori in relazione alla rimozione e alla distruzione degli animali morti in azienda».**Proračun:** 400 000 EUR na leto**Intenzivnost ali znesek pomoči:** Za stroške zbiranja in prevoza mrtvih živali od 1. januarja 2005 znesek odškodnine ne bo smel preseči 300 EUR na rejca govedi in bivolov in 65 EUR na rejca ovac in koz. Tudi v primeru kumuliranja z drugimi pomočmi, prejetimi iz istega naslova in za iste rejce, odškodnina ne bo smela preseči 100 % dejanskih stroškov na živinorejca.

Za stroške uničenja trupov mrtvih živali od 1. januarja 2005 znesek odškodnine ne bo smel preseči 50 EUR na rejca govedi in bivolov in 7 EUR na rejca ovac in koz. Tudi v primeru kumuliranja z drugimi pomočmi, prejetimi iz istega naslova in za iste rejce, odškodnina ne bo smela preseči 75 % dejanskih stroškov na živinorejca.

Trajanje: 31. december 2010**Drugi podatki:** Podaljšanje sheme pomoči N 61/2004

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Datum sprejetja sklepa:** 3. februar 2006**Država članica:** Češka**Št. pomoči:** N646/2005**Naziv:** Pomoč za predelavo kmetijskih proizvodov**Cilj:** Pomoč za naložbe v predelavo kmetijskih proizvodov**Pravna podlaga:**

— § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, v platném znění

— Návrh dodatku k Zásadám pro stanovení podmínek pro poskytování dotací na základě § 2 a § 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství, pro rok 2006

Proračun: 600 milionov CZK (20 milionov EUR)**Intenzivnost ali znesek pomoči:** 40 %**Trajanje:** 2006

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

ENOTNA UPORABA KOMBINIRANE NOMENKLATURE (KN)**(Uvrščanje blaga)**

(2006/C 85/04)

Pojasnjevalne opombe, sprejete v skladu s postopkom iz člena 10(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87, z dne 23. julija 1987, o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi ⁽¹⁾

Pojasnjevalne opombe kombinirane nomenklature Evropskih skupnosti ⁽²⁾ se spremenijo, kot sledi:

Na 357. strani:

8712 00 Dvokolesa in druga podobna vozila (tudi dostavni tricikli), brez motornega pogona

se vstavi naslednje besedilo:

„Ta tarifna številka vključuje nekompletna dvokolesa, ki imajo osnovne značilnosti kompletnih koles (splošno pravilo 2(a) za razlago kombinirane nomenklature).

Nekompletno dvokolo, sestavljeno ali nesestavljeno, je treba uvrstiti pod tarifno številko 8712, če vsebuje okvir, vilice in vsaj dveh izmed naslednjih elementov:

- komplet koles;
- iz sprednjega zobnika z gonilko in zadnjega zobnika s prestavami na pestu;
- krmilne enote (z balanco in ročicami);
- celotnega zavornega mehanizma.“

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z uredbo Sveta (ES) št. 426/2006 (UL L 79, 16.3.2006, str. 1).

⁽²⁾ UL C 50, 28.2.2006, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 85/05)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 28. marca 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero so podjetja Deutsche Bank AG London, ki pripada skupini Deutsche Bank group, („DB“, Nemčija) ter Lone Star Fund V (ZDA) L.P. in Lone Star Fund V (Bermudi) L.P. (skupno poimenovani „Lone Star“) z nakupom delnic pridobila skupni nadzor nad podjetjem Vivanco Gruppe AG („VG“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za podjetje DB: univerzalne bančne storitve;

— za podjetji Lone Star: naložbe zasebnega kapitala;

— za podjetje VG: proizvodnja in distribucija tehničnih pripomočkov za elektronske, telekomunikacijske, informacijsko-tehnološke in mobilne potrošniške proizvode.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala na področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4189 — Deutsche Bank/Lone Star/Vivanco Gruppe na naslov:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 1. decembra 1986 o emisijah hrupa, ki ga povzročajo gospodinjski aparati (86/594/EGS)

(2006/C 85/06)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov ter referenčnih oznak harmoniziranih standardov pod direktivo)

Evropska organizacija za standardizacijo	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, s katerim se preneha uporaba nadomeščenega standarda Opomba 1
CENELEC	EN 60704-1:1994 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinjske in podobne električne naprave – 1. del: Splošne zahteve (IEC 60704-1:1982)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-1:1997 Gospodinjske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 1. del: Splošne zahteve (IEC 60704-1:1997)	EN 60704-1:1994 Opomba 2.1	—
CENELEC	EN 60704-2-1:2001 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinjske in podobne električne naprave – 2-1. del: Posebne zahteve za sesalnike za prah (IEC 60704-2-1:2000)	EN 60704-2-1:1994 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.12.2003)
CENELEC	EN 60704-2-2:1994 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinjske in podobne električne naprave – 2. del: Posebne zahteve za konvekcijske grelnike s prisilnim kroženjem zraka (IEC 60704-2-2:1985)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Gospodinjske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku — 2-3. del: Posebne zahteve za pomivalne stroje (IEC 60704-2-3:2001) Dopolnilo A1:2005 k standardu EN 60704-2-3:2002 (IEC 60704-2-3:2001/A1:2005)	EN 60704-2-3:1994 Opomba 2.1 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.3.2005) 1.7.2008
CENELEC	EN 60704-2-4:2001 Gospodinjske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-4. del: Posebne zahteve za pralne stroje in centrifuge (IEC 60704-2-4:2001)	EN 60704-2-4:1994 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.7.2004)
CENELEC	EN 60704-2-5:1994 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinjske in podobne električne naprave – 2. del: Posebne zahteve za termoakumulacijske sobne grelnike (IEC 60704-2-5:1989)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-6:1995 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinjske in podobne električne naprave – 2. del: Posebne zahteve bobnaste sušilnike (IEC 60704-2-6:1994)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-6:2004 Gospodinjski in podobni električni aparati – Preskuševalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-6. del: Posebne zahteve za bobnaste sušilnike (IEC 60704-2-6:2003 (Spremenjen))	EN 60704-2-6:1995 Opomba 2.1	1.12.2006

Evropska organizacija za standardizacijo	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, s katerim se preneha uporaba nadomeščenega standarda Opomba 1
CENELEC	EN 60704-2-7:1998 Gospodinske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2. del: Posebne zahteve za ventilatorje (IEC 60704-2-7:1997)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-8:1997 Gospodinske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2. del: Posebne zahteve za električne brivnike (IEC 60704-2-8:1997)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-9:2003 Gospodinske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-9. del: Posebne zahteve za električne naprave za nego las (IEC 60704-2-9:2003)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-10:2004 Gospodinski in podobni električni aparati – Postopek preskušanja za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-10. del: Posebne zahteve za električne štedilnike, pečice, žare, mikrovalovne pečice in vse kombinacije le-teh (IEC 60704-2-10:2004)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-11:1999 Gospodinske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-11. del: Posebne zahteve za električne naprave za pripravo hrane (IEC 60704-2-11:1998)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-2-13:2000 Gospodinske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-13. del: Posebne zahteve za električne naprave za kuhinjske nape (IEC 60704-2-13:2000)	NE OBSTAJA	—
CENELEC	EN 60704-3:1994 Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku, ki ga oddajajo gospodinske in podobne električne naprave – 3. del: Postopek za ugotavljanje in preverjanje navedenih (deklariranih) vrednosti oddajanja hrupa (IEC 60704-3:1992)	NE OBSTAJA	—

Opomba 1: V splošnem bo datum prenehanja uporabe enak datumu razveljavitve („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar naj bodo uporabniki standardov pozorni, ker se datuma v posameznih izjemnih primerih lahko tudi razlikujeta.

Opomba 2.1: Področje uporabe novega (ali dopoljenega) standarda je enako področju uporabe standarda, ki ga nadomešča. Z navedenim datumom nadomeščenega standarda ni več mogoče uporabljati v zvezi z direktivo.

Opomba 3: V primeru dopolnil je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegova prejšnja dopolnila, če le-ta obstajajo, in novo, navedeno dopolnilo. Nadomeščeni standard (stolpec 3) torej vsebuje le EN CCCC:YYYY in njegova predhodna dopolnila, če le-ta obstajajo, brez novega navedenega dopolnila. Z navedenim datumom preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive, podana v nadomeščenem standardu.

Primer: Za EN 60704-2-3:2002 velja naslednje:

CENELEC	EN 60704-2-3:2002 Gospodinske in podobne električne naprave – Preskušalni kod za ugotavljanje zvočnega hrupa v zraku – 2-3. del: Posebne zahteve za pomivalne stroje (IEC 60704-2-3:2001) [Referenčni standard je EN 60704-2-3:2002] Dopolnilo A1:2005 k standardu EN 60704-2-3:2002 [Referenčni standard je EN 60704-2-3:2002 +A1:2005 k standardu EN 60704-2-3:2002]	EN 60704-2-3:1994 Opomba 2.1 [Oznaka nadomeščenega standarda je EN 60704-2-3:1994] Opomba 3 [Oznaka nadomeščenega standarda je EN 60704-2-3:2002]	Prenehanje veljavnosti (1.3.2005) 1.7.2008
---------	--	---	--

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**

(2006/C 85/07)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 29. marca 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja Deutsche Bank AG („DB“, Nemčija), Goldman Sachs Group, Inc. („GS“, Združeno kraljestvo) in Lone Star Fund V („LS“, ZDA in Bermuda) z nakupom delnic na podlagi načrta za prestrukturiranje dolga pridobijo skupni nadzor nad podjetjem Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer AG („DSCB“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za DB: splošne bančne storitve;
- za GS: investicijsko bančništvo in vrednostni papirji;
- za LS: naložbe zasebnega kapitala;
- za DSCB: proizvodnja in prodaja keramičnih ploščic.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4176 — Deutsche Bank e.a./Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer na naslov:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard)

(2006/C 85/08)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 31. marca 2006 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 in na podlagi napotitve v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje Korsnäs AB („Korsnäs“, Švedska), pod nadzorom Investment AB Kinnevik („Kinnevik“, Švedska), prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnim podjetjem AssiDomän Cartonboard Holding AB („AD Cartonboard“, Švedska) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Kinnevik: holding družba z lastniškimi deleži v telekomunikacijskih in medijskih družbah;
- za podjetje Korsnäs: proizvodnja in prodaja kartona vključno s kartoni za embalažo za tekoča živila, papirja za vrečke ter puhaste celuloze;
- za podjetje AD Cartonboard: proizvodnja in prodaja kartonov za embalažo izdelkov široke potrošnje, vključno s kartoni za embalažo za tekoča živila.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.4057 — Korsnäs/Assidomän Cartonboard na naslednji naslov:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004 str. 1.